

EN INSTRUCTION MANUAL

HANDCUFFS HC 200

PERFECTA

**IMPORTANT!**

PERFECTA handcuffs are intended for safe temporary restraining and transport of a suspect.

SPECIFICATIONS:

- suitable for any wrist size
- double locking mechanism
- security against any accidental or intentional tightening of the jaws
- keyways on both sides of each cuff
- anticorrosive surface treatment on all parts
- max. dimensions (closed): 225 x 75 x 10 mm
- weight: 286 g

MAINTENANCE:

Store the handcuffs in a dry and clean place at temperatures between +5°C and + 35°C. Protect handcuffs from any dirt. Dust and dirt may cause malfunctions of the handcuffs. Periodically clean your handcuffs and lubricate with a few drops of oil onto the locking mechanism, ratchet and double-lock mechanism at the side of the cheek. Periodically inspect the handcuffs to ensure their proper function when needed.

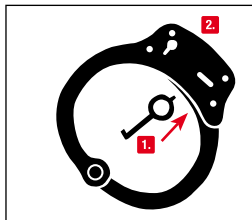
HANDCUFFING A SUSPECT:

Place the jaw of the handcuff against the suspect's wrist and press the jaw into the cheek to tighten the cuff against the skin. Be careful that the skin is not pinched in the jaws and that blood circulation is not impeded. The jaw locks in the ratchet and the cuff now can be opened only by using the key. Apply the other cuff in a similar manner. **Double-lock the handcuffs after both cuffs are in place.**

DOUBLE-LOCKING THE CUFFS:

To double-lock the cuff, insert the pin on the back of the key into the hole on the cheek and push the key inwards. The cuff is now stopped from closing any further, preventing injury to the wrist.

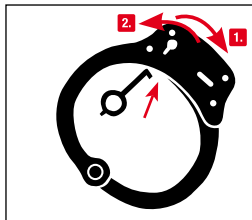
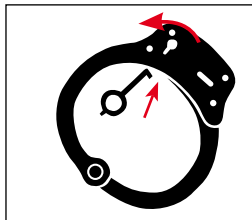
Note: To keep the handcuffs ready for immediate use do not double-lock them while they are not in use.



UNLOCKING THE HANDCUFFS:

If the cuff is single-locked, insert the key into the keyhole and turn it counterclockwise.

If the cuff is double-locked, insert the key into the keyhole and first turn it clockwise (1), overcoming a slight resistance. This releases the double lock. Then turn the key counterclockwise (2), releasing the jaw.



HANDSCHELLEN HC 200

PERFECTA

**ACHTUNG!**

PERFECTA Handschellen sind vorgesehen für kurzzeitige Verwahrung oder Transport eines Verdächtigen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor erstmaligem Gebrauch.

TECHNISCHE DATEN:

- passend für alle Handgelenke
- Doppelverschlussmechanismus
- Sicherheit gegen unbeabsichtigtes oder absichtliches Straffen der Zahnrasten
- beidseitige Entriegelung bei beiden Schellen möglich
- antikorrosive Oberflächenbehandlung an allen Teilen
- Abmessungen (geschlossen): 225 x 75 x 10 mm
- Gewicht: 286 g

PFLEGE:

Bewahren Sie die Handschellen an einem trockenen und sauberen Ort und einer Umgebungstemperatur zwischen +5°C und +35°C auf. Schützen Sie die Handschellen vor Schmutz und Dreck. Staub und Schmutz können zu einer Fehlfunktion der Handschellen führen. Säubern Sie die Handschellen in regelmäßig wiederkehrenden Abständen und ölen Sie den Arretierungsmechanismus, die Zahnrasten und den doppelten Verschlussmechanismus mit ein paar Tropfen Öl. Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Handschellen, um eine einwandfreie Funktion im Bedarfsfall zu gewährleisten.

ANLEGEN DER HANDSCHELLEN:

Platzieren Sie eine Schelle an dem Handgelenk des Verdächtigen und drücken Sie die Klemme in die Backe, um die Handschelle zu schließen.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Haut nicht in die Zahnrasten gelangt oder die Blutzirkulation abgeschnitten wird.

Der Bügel ist nun in der Backe eingerastet und kann nur durch den Schlüssel geöffnet werden.

Wenden Sie die andere Schelle in der gleichen Weise an.

Mit dem Gebrauch des Schlüssels können Sie nun den Doppelverschlussmechanismus betätigen.

DOPPELVERSCHLUSS DER SCHELLEN:

Führen Sie die rückseitige Schlüsselspitze in den Schlitz der Handschelle und drücken Sie den Schlüssel zur Mitte hin, um das Schloss zu verriegeln.

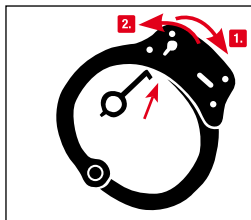
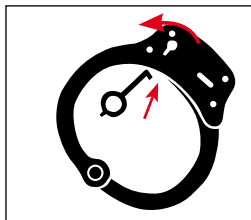
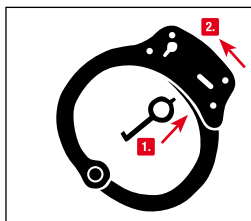
Um das Handgelenk vor schwereren Verletzungen zu schützen, ist die Handschelle jetzt gegen weiteres Schließen gesperrt.

HINWEIS: Damit die Handschellen bei SOFORTIGEM Gebrauch einsatzbereit ist, betätigen Sie VOR dem Gebrauch nicht die Doppelschließfunktion.

ENTRIEGELN DER HANDSCHELLEN:

Ist die Handschelle einfach verschlossen, führen Sie den Schlüssel in das vorgesehene Schlüsselloch und drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn.

Ist die Handschelle doppelt verschlossen, stecken Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch und drehen Sie ihn erst mit dem Uhrzeigersinn (1) über den leichten Widerstand hinweg und die Doppelverschlussöffnung ist entsperrt. Entriegeln Sie anschließend die Handschelle, indem sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen (2).



MENOTTES HC 200

PERFECTA

**ATTENTION !**

Les menottes PERFECTA sont prévues pour des détentions de courte durée ou le transport d'un suspect. Lisez le présent mode d'emploi avant la première utilisation.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

- adaptées à tous les poignets
- mécanisme de double verrouillage
- sécurité contre le resserrement accidentel ou intentionnel des menottes
- déverrouillage possible des deux côtés sur chacune des menottes
- traitement anticorrosif de surface sur toutes les pièces
- dimensions (fermées) : 225 x 75 x 10 mm
- poids : 286 g

ENTRETIEN :

Rangez les menottes dans un endroit sec et propre et à une température ambiante comprise entre +5 °C et +35 °C. Protégez les menottes de toute salissure. La poussière et la saleté peuvent entraîner un dysfonctionnement des menottes. Nettoyez les menottes à intervalles réguliers et lubrifiez de quelques gouttes d'huile le mécanisme d'arrêt, les crans et le mécanisme de double verrouillage. Contrôlez de temps à autre les menottes pour garantir leur bon fonctionnement en cas de besoin.

MISE EN PLACE DES MENOTTES :

Placez un anneau sur le poignet de la personne et insérez la partie mobile dans la mâchoire pour fermer la menotte. Remarque : veillez à ce que la peau ne se retrouve pas coincée dans le mécanisme à crans et à ce que la circulation sanguine ne soit pas interrompue. Une fois l'anneau enclenché dans la mâchoire, il ne peut être libéré qu'avec l'aide de la clé. Procédez de la même manière avec l'autre menotte.

Vous pouvez à présent enclencher le mécanisme de double verrouillage en utilisant la clé.

DOUBLE VERROUILLAGE DES MENOTTES :

Insérez l'extrémité arrière de la clé dans la fente de la menotte et enfoncez la clé jusqu'au centre pour verrouiller la serrure.

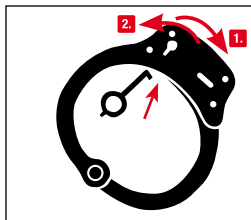
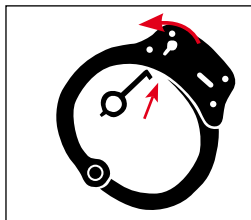
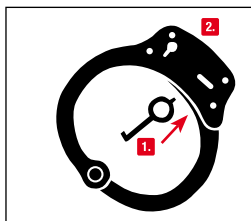
Pour protéger le poignet contre des blessures graves, la menotte est à présent sécurisée contre un resserrement supplémentaire.

REMARQUE : Pour assurer la disponibilité IMMÉDIATE des menottes lors d'une intervention, n'activez pas la fonction de double verrouillage AVANT l'utilisation.

DEVERROUILLAGE DES MENOTTES :

En cas de verrouillage simple de la menotte, introduisez la clé dans la serrure prévue à cet effet et tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

En cas de double verrouillage de la menotte, introduisez la clé dans la serrure et tournez-la d'abord dans le sens des aiguilles d'une montre (1) en surmontant la légère résistance, le double verrouillage est ainsi débloqué. Déverrouillez ensuite la menotte en tournant la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2).



ESPOSAS HC 200

**ATENCIÓN!**

Las esposas PERFECTA están concebidas para la custodia o el transporte de personas sospechosas durante corto tiempo. Por favor, lea este manual de instrucciones antes del primer uso.

DATOS TÉCNICOS:

- se adecuan para muñecas de cualquier tamaño
- mecanismo de cierre doble
- protección contra cierre involuntario o voluntario de las muescas dentadas
- posible desbloqueo de las dos esposas en ambos lados
- tratamiento superficial anticorrosivo de todas las piezas
- dimensiones (cerradas): 24 x 82 x 115 mm, peso: 370 g

CONSERVACIÓN:

Guardé las esposas en un lugar seco y limpio y a una temperatura ambiente entre +5 y +35°C. Proteja las esposas contra suciedad. El polvo y la suciedad pueden provocar el mal funcionamiento de las esposas. Limpie las esposas a intervalos regulares y aplique un poco de aceite al mecanismo de enclavamiento, las muescas dentadas y el mecanismo de cierre doble. Revise las esposas de vez en cuando, para garantizar su buen funcionamiento cuando se necesiten.

COLOCACIÓN DE LAS ESPOSAS:

Coloque una esposa en la muñeca de la persona sospechosa y presione la pinza en la mordaza para cerrar la esposa. Indicación: asegúrese de que las muescas dentadas no aprisionen la piel y que no se impida la circulación de la sangre. El gancho encaja ahora en la mordaza y sólo puede abrirse con la llave. Utilice la otra esposa de la misma forma.

Ahora puede accionar con la llave el mecanismo de cierre doble.

CIERRE DOBLE DE LAS ESPOSAS:

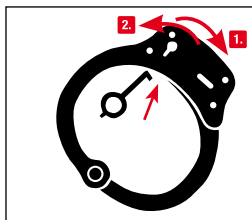
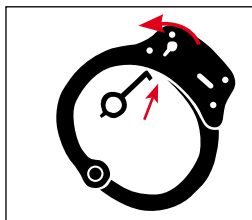
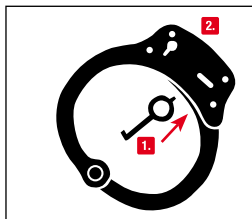
Inserte la punta posterior de la llave en la ranura de la esposa y presiónela hacia el centro para bloquear la cerradura. La esposa ahora está bloqueada y no se puede volver a cerrar, evitando así lesiones graves en la muñeca.

INDICACIÓN: para que las esposas puedan usarse de INMEDIATO, no accione el sistema de cierre doble ANTES de la utilizarlas.

DESBLOQUEO DE LAS ESPOSAS:

Si la esposa está cerrada de forma sencilla, introduzca la llave en el ojo de la cerradura y gírela en sentido anti-horario.

Si la esposa está cerrada de forma doble, introduzca la llave en el ojo de la cerradura y gírela primero hacia la derecha (1) superando la leve resistencia. El cierre doble quedará desbloqueado. A continuación, desbloquee la esposa girando la llave en sentido anti-horario (2).



UMAREX

UMAREX GmbH & Co. KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía.